

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 20:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ponieważ wzgardzili moimi prawami i nie postępowali według moich ustaw, i bezczęścili moje szabaty, bo chodzili za posążkami swego serca.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uczyłem tak dlatego, że wzgardzili moimi prawami, nie postępowali według moich ustaw i bezczęścili moje szabaty. Służyli oni bóstwom, ku którym skłaniały się ich serca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponieważ wzgardzili moimi prawami, nie postępowali według moich ustaw i bezczęścili moje szabaty, gdyż ich serce poszło za ich bożkami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ponieważ sądy moje odrzucili, a w ustawach moich nie chodzili, i sabaty moje pogwałcili, a że serce ich za plugawymi bałwanami chodzi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ponieważ sądy moje porzucili a w przykazaniach moich nie chodzili i soboty moje gwałcili: bo za bałwany serce ich chodziło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ponieważ odrzucili moje nakazy i według praw moich nie postępowali, i bezczęścili moje szabaty; serce ich bowiem przylgnęło do ich bożków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ponieważ wzgardzili moimi prawami i nie postępowali według moich przykazań, i bezczęścili moje sabaty, gdyż chodzili za miłymi ich sercu bałwanami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ponieważ wzgardzili Moimi wyrokami, nie postępowali według Moich nakazów i znieważali Moje szabaty. Ich serce bowiem poszło za ich bożkami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wzgardzili bowiem moimi prawami, nie postępowali według moich nakazów, znieważali moje szabaty, a ich serca skłoniły się ku bożkom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chociaż wzgardzili moimi prawami, nie postępowali według moich przykazań i znieważali moje szabaty, gdyż serce ich poszło za ich bożkami,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	томущо вони відкинули мої оправдання і не ходили в моїх приписах і опоганили мої суботи і ходили за пожаданнями своїх сердець.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż wzgardzili Moimi sądami, nie postępowali według Moich ustaw oraz znieważali Moje szabaty; ich serce szło za swoimi bałwanami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ponieważ odrzucili me sądownicze rozstrzygnięcia i nie chodzili według moich ustaw, a moje sabaty zbezczęścili, gdyż ich serce szło za ich gnojowymi bożkami.